

## > LANGUES VIVANTES

# Créer un environnement et un climat propices à l'apprentissage des langues étrangères et régionales et ouvrir aux autres cultures et à la dimension internationale

## SOMMAIRE

<b>Présentation .....</b>	<b>1</b>
<b>Développer le goût d'apprendre des langues étrangères et régionales .....</b>	<b>2</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Susciter le plaisir et l'envie d'apprendre des langues vivantes .....</li> <li>• Mettre en confiance et en action en stimulant intellectuellement les élèves .....</li> <li>• Adapter les pratiques pédagogiques à la diversité des élèves par des approches, sensibles, multi sensorielles et coopératives .....</li> </ul>	<p>2</p> <p>3</p> <p>5</p>
<b>Renforcer l'exposition aux langues et aux cultures .....</b>	<b>13</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aménager l'espace classe en langues vivantes .....</li> <li>• Intégrer les outils numériques pour servir les objectifs spécifiques aux langues .....</li> <li>• Faire rayonner les langues au sein de l'école ou de l'établissement .....</li> </ul>	<p>13</p> <p>15</p> <p>18</p>
<b>Ouvrir aux autres cultures et à la dimension internationale .....</b>	<b>19</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Construire une lecture du monde par la sensibilisation aux langues : s'ouvrir à la langue et à la culture de l'autre .....</li> <li>• Favoriser l'ouverture sur l'Europe et le monde .....</li> </ul>	<p>20</p> <p>21</p>

## Présentation

L'environnement et le [climat scolaire](#) jouent un rôle important dans les processus d'apprentissage et ont une influence avérée sur la réussite des élèves. En langues vivantes étrangères et régionales (LVER) comme dans toutes les autres disciplines, il est donc important d'accorder la plus grande attention à ces facteurs, de manière à créer les conditions les plus favorables possibles à la construction de compétences culturelles et de [communication](#).

Retrouvez Éduscol sur



L'environnement, c'est à la fois un aménagement de l'espace classe, structuré en fonction d'objectifs spécifiques à la discipline, une présence des langues au sein de l'école ou de l'établissement et, au-delà, une ouverture vers d'autres cultures, d'autres pays.

Le climat, résultat d'un processus complexe et mouvant, repose sur plusieurs facteurs, parmi lesquels une posture du professeur et des élèves, une relation qui permet de faire du cours de langue un temps d'échange, de connaissance et de communication.

Le professeur de langues vivantes ou le professeur des écoles :

- développe chez les élèves le goût d'apprendre les LVER ;
- expose aux langues et cultures étudiées de façon authentique, diversifiée et vivante ;
- initie les élèves à la grande diversité des langues et les ouvre aux autres cultures.

En poursuivant ces objectifs essentiels, il prépare activement l'élève à effectuer des choix informés qui lui permettront de construire son parcours linguistique et contribue à sa formation générale de futur citoyen. Il instaure un climat de confiance propice aux échanges et accepte que les apprentissages se fassent de façon progressive. Il privilégie un apprentissage coopératif qui prend appui sur la diversité des élèves de la classe.

## Développer le goût d'apprendre des langues étrangères et régionales

### Susciter le plaisir et l'envie d'apprendre des langues vivantes

L'élève au cycle 2 est ouvert à la découverte de la nouveauté. À l'école élémentaire, tout est transversal. Le professeur se saisit de ce désir d'apprendre des langues en proposant des situations d'apprentissage non cloisonnées, ouvertes sur le monde et les autres domaines, susceptibles de motiver et d'inspirer les élèves :

- au cycle 2 : écoute et mise en voix de comptines, chansons, mais aussi boîtes de collection, marionnettes à doigts ; des pratiques, telles que compter, mimer, allier le dire au faire ;
- au cycle 3 : poèmes, proverbes et jeux de société, énigmes, enquêtes, activités créatives sont privilégiés ;
- au cycle 4 : la curiosité est suscitée par des mises en situation ou scénarii et plus généralement, une démarche qui encourage la découverte.

Chaque activité de cycle reste, en très large part, transférable au cycle suivant. L'élève apprend en jouant, en cherchant, en réfléchissant, en faisant appel à ses souvenirs. Il dispose d'outils et d'un environnement adaptés.

Les situations proposées reposent sur des objectifs linguistiques (lexicaux, syntaxiques, phonétiques) et culturels bien identifiés.



#### Exemples concrets de pratiques d'enseignement

- ▶ [Utilisation des marionnettes à doigts en CP – pratique de classe](#)
- ▶ [Le rôle des marionnettes - interview](#)
- ▶ [Le rôle du personnage de Simon - interview](#)

Retrouvez Éduscol sur



## Mettre en confiance et en action en stimulant intellectuellement les élèves

[Programmes d'enseignement du cycle des apprentissages fondamentaux \(cycle 2\), du cycle de consolidation \(cycle 3\) et du cycle des approfondissements \(cycle 4\)](#)  
[Le socle commun de connaissances, de compétences et de culture](#)

### CYCLE 2

« Les langues vivantes étrangères et régionales participent à la construction de la confiance en soi lorsque la prise de parole est accompagnée, étayée et respectée. Cet enseignement permet l'acceptation de l'autre et alimente l'acquisition progressive de l'autonomie. »

« L'enseignement et l'apprentissage d'une langue vivante, étrangère ou régionale, doivent mettre les enfants en situation de s'exercer à parler sans réticence et sans crainte de se tromper (...) il faut dédramatiser la prise de parole et encourager la prise de risque tout en apprenant aux élèves qu'un discours, pour être compris, doit obéir à des règles. La prise de parole est accompagnée, aidée et respectée. »

### CYCLE 3

« Par la prise de parole en langue vivante et l'écoute régulière des autres dans le cadre de la classe, l'apprentissage des langues vivantes étrangères ou régionales renforce la confiance en soi, le respect des autres, le sens de l'engagement et de l'initiative et ouvre aux cultures qui lui sont associées, ce qui permet de dépasser les stéréotypes et les clichés pour favoriser le vivre-ensemble. »

### CYCLE 4

« Les langues vivantes étrangères et régionales introduisent à d'autres points de vue et conceptions, aident à prendre de la distance et réfléchir sur ses propres habitudes et représentations. »

[La prise de parole](#), même timide, est encouragée. Une attention particulière est prêtée aux remarques et réponses partielles des élèves. Le professeur est attentif aux signes de découragement. Il crée des situations ludiques, notamment au cycle 2, propices à une expression libre. Les questions posées sont ouvertes et les réponses apportées par les élèves sont entendues et valorisées. Les élèves sont amenés progressivement à partir de quelques mots à raconter une petite histoire, un événement. Toutes les occasions d'entrer en dialogue et de faire échanger les élèves entre eux sont investies.

### Exemples concrets de pratiques d'enseignement

Les situations de jeux peuvent être construites comme vecteurs d'apprentissage. Elles sont imaginées par le professeur ou reprises des jeux connus par les élèves (memory, jeu du *qui est qui ?*, jeu de loto, jeu de sept familles, etc.).

Certains jeux se prêtent plus particulièrement à des situations de fixation/structuration (phrases à rallonge par exemple). La répétition devient alors une situation de jeu et non un simple exercice mécanique. Le professeur pourra au cycle 2 prendre appui sur des stratégies utilisées à l'école maternelle pour concevoir ou adapter des outils qui répondent à ces objectifs.

Les jeux sur et avec les sonorités de la langue (vire langue, reprise avec différentes tonalités) seront autant de moyens de développer le plaisir d'exercer son oreille aux sonorités d'une nouvelle langue. Une approche sensible par l'art (musique, théâtre, œuvres picturales) enracine la mémorisation et les acquisitions dans une dimension esthétique.

Dans le domaine de l'écrit, l'enseignant peut s'appuyer, dans un premier temps, sur des étiquettes-mots collectives (le plus souvent) ou individuelles pour produire de courts énoncés, mais également sur l'iconographie urbaine (panneaux de rue, enseignes, affiches) qui permet d'ancrer l'écrit dans le contexte culturel de la langue enseignée.

Retrouvez Éduscol sur



### L'attitude constructive du professeur

Pour que l'apprentissage d'une langue étrangère **soit aussi une source de plaisir, les élèves sont mis en confiance, travaillent dans un climat serein et détendu**. Le professeur adopte une [attitude bienveillante et constructive](#), encourage, félicite, valorise les réussites et reconnaît les progrès. Il rassure, fait respecter et respecte la parole de l'élève, est [transparent dans ses attentes et les exprime clairement](#). Il fixe des objectifs accessibles et les adapte en fonction du répondant des élèves.

### L'adhésion des parents

Le professeur s'appuie sur la communauté d'apprentissage qu'il constitue avec les parents, l'équipe éducative et les collectivités ou institutions culturelles partenaires.

L'adhésion des parents conditionne une partie de la réussite du projet linguistique et culturel. Ils sont associés le plus souvent possible à des jeux, créations, événements en langues ou autour des langues ([journée européenne des langues](#), [semaine des langues vivantes](#), [journée spécifique à chaque langue](#)), rencontres avec des partenaires notamment). La communauté éducative s'appuie, lorsque cela est possible, sur leurs connaissances en langues et sur leurs compétences.

### La valorisation des patrimoines linguistiques

#### CYCLE 3 - FRANÇAIS

« De manière générale, les autres langues pratiquées par les élèves sont régulièrement sollicitées pour des observations et des comparaisons avec le français. »

#### CYCLE 4

« Les ressources dont disposent élèves et professeurs ne se limitent pas aux langues enseignées : les langues de la maison, de la famille, de l'environnement ou du voisinage régional ont également leur place comme dans les cycles précédents, mais selon une démarche plus réflexive. »

Un climat favorable passe également, pour l'élève, par la mise en place d'interactions positives avec le professeur et ses pairs. L'assurance ou la réassurance linguistique et culturelle résulte de la reconnaissance et de la valorisation du [patrimoine linguistique et culturel des élèves](#). Une attention est portée à la [biographie langagière](#) de chacun qui est connue, prise en compte comme point d'appui pour l'apprentissage des langues vivantes et valorisée aux yeux de l'élève, de sa famille, du groupe classe et de au-delà. C'est là une aide à la construction d'un regard ouvert sur les autres et sur le monde. Toute langue s'apprend en référence aux langues que l'on connaît déjà.

## EN SAVOIR PLUS

Nathalie Auger, [Comparons nos langues. Démarche d'apprentissage du français pour les enfants nouvellement arrivés](#)

Nathalie Auger, [ressources formation vidéo/multimédia. Série démarches et pédagogie \(présentation du film\)](#)

Dagenais, D., Moore D. & Sabatier, C. (2011). Lire la ville. Exploiter le paysage linguistique pour une approche plurilingue intégrée. In C. Cortier et M. Cavalli. (Eds.), *Langues régionales/minoritaires dans l'Éducation bi-/plurilingue* (pp. 21-25). Gratz : Centre Européen pour les Langues Vivantes (CELV). Editions du Conseil de l'Europe.

Retrouvez Éduscol sur



### Exemples concrets de pratiques d'enseignement

#### ▶ [La boîte à histoire – pratique de classe](#)

Projet d'école visant à sensibiliser les élèves de la classe à la langue de leurs camarades. Un album de littérature de jeunesse « Roule galette » racontée en français et en tamoul.

#### ▶ [La boîte à histoire – interview](#)

#### ▶ [Ouverture au monde à travers les langues – pratique de classe](#)

Les élèves photographient le paysage graphique urbain. À partir du scénario pédagogique imaginé par l'équipe d'enseignant-chercheurs, les enfants sont amenés à interagir autour des photographies pour proposer un classement des écrits dans la ville organisé selon les types de textes (panneaux, journaux, affichettes, produits alimentaires, etc.) de nature monolingue, bilingue ou plurilingue. [GLOTTOPOL – n° 21 – janvier 2013](#)

## Adapter les pratiques pédagogiques à la diversité des élèves par des approches, sensibles, multi sensorielles et coopératives

Chaque élève est différent dans sa manière de se saisir d'une situation d'apprentissage et appelle une réflexion sur la [différenciation pédagogique](#).

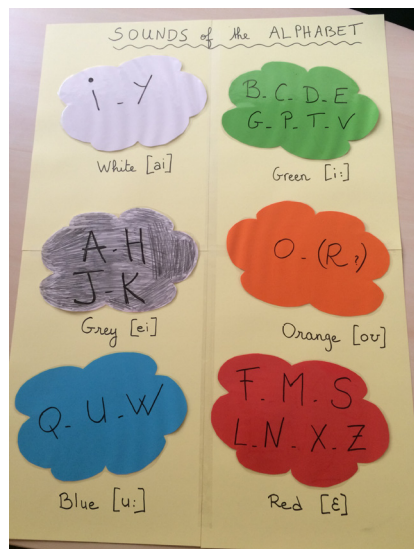
### Ressources utiles

[Individualiser les enseignements : la pédagogie au prisme des intelligences multiples](#)

Edgar Morin, Introduction à la pensée complexe, Le Seuil, 2005

## Adopter une approche sensible et multi sensorielle des langues

Le recours à la kinesthésie (appui sur les canaux sensoriels : vue, ouïe, toucher, goût, voire odorat, si l'occasion se présente) permet d'intégrer les émotions à l'apprentissage et de renforcer la mémorisation. Ainsi, mimer et faire mimer, associer le geste à la parole, la couleur à la nature ou à la fonction, le chant au texte, le goût à la recette, l'image au mot, fermer les yeux pour mieux entendre, couper le son pour mieux observer, toucher pour mieux comprendre, frapper pour mieux rythmer, sont autant de moyens de s'appuyer sur les sens pour enrichir la perception, consolider les étapes d'apprentissage, renforcer la mémorisation et créer un environnement perceptif varié. Ainsi, il suffira parfois de faire un geste (rappel kinesthésique) pour aider l'élève à recouvrer les acquis passagèrement oubliés.



Les [rapprochements possibles](#) entre musique, arts de la scène et didactique des langues vivantes sont ainsi particulièrement propices à l'installation d'un cadre d'apprentissage favorable.



Retrouvez Éduscol sur



**Exemples de pratiques d'enseignement**

Travail sur la musicalité et la rythmique de la parole, les gestes langagiers. Procéder à de la lecture de mots formés avec la bouche sans prononcer le son (pratique par laquelle le professeur amène les élèves à deviner, par ses mouvements de lèvres, les sons constitutifs du mot. Cette pratique favorise la concentration sur les organes vocaux) / sentir les cordes vocales vibrer / exemple de consignes faisant référence au multi sensoriel.

Rapprochement entre apprentissage des langues vivantes et pratiques théâtrales : jeux de rôles, simulations, mimes, saynètes, dramatisation.

▶ [Pratiques de classe](#) – créer un environnement et un climat propices à l'apprentissage

## EN SAVOIR PLUS

« La motricité, la gestuelle, le mime, le regard ont un lien avec l'affectivité (...). La multi sensorialité et la dimension affective ont un impact sur la motivation. Ne négligeons pas non plus l'aspect ludique que peut prendre une activité d'apprentissage et qui engendre des sentiments de plaisir et de satisfaction. » Yvon Rolland, *La motivation pour la L2 : Un véritable défi didactique*, Journal of Education, vol.6, n°2, 2011, Mauritius Institute of Education

« En étant parlées, et donc actées, les langues mobilisent littéralement le corps entier. » ; Wagener et Gazaille, *Art des langues et art du rythme : Pour un enseignement physique et musical des langues vivantes*, in Voix plurielles, 10.2, 2013

Joëlle Aden, *De la langue en mouvement à la parole vivante : théâtre et didactique des langues*

*Le vécu corporel dans la pratique d'une langue*, in Revue Langages 2013/4 (n°192), Armand Colin/Dunod

Débuter l'apprentissage de l'anglais par le geste : de la démarche d'enseignement aux stratégies mnésiques des élèves, Marie Potapushkina-Delfosse, Université du Maine, édition du CRINI, e-crini, n°6, 2014

Jane Arnold, « [Comment les facteurs affectifs influencent-ils l'apprentissage d'une langue étrangère ?](#) », Ela. Études de linguistique appliquée 4/2006 (n° 144), p. 407-425

[Né pour créer du sens \(interview de Francisco Varela\) - Paradigme de l'enaction](#)

**Ressources utiles****Ressources sur le jeu en classe de langues :**

[Biblio-flash sur le jeu en classe de langues, CIEP](#)

[Site canadien sur les jeux des cours d'écoles du monde entier](#)

**Ressources sur le théâtre en classe de langues :**

[Pratique théâtrale : se former autrement à l'enseignement des langues](#)

[Séquences complètes autour de théâtre et langues avec apports de la recherche, outils, témoignages sur le site du Goethe Institut](#)

[Théâtre et pédagogie des langues](#)

[Guide produit par le CIEP à destination des enseignants : « La pratique théâtrale au service de l'enseignement du FLE, juin 2015](#)

[Pages Emilangues dédiées à l'apprentissage des langues vivantes par la pratique théâtrale](#)

[Revue Les Langues Modernes n°4/2014 : « Pratiques théâtrales en classe de langue »](#)

**Ressources sur langues et pratiques artistiques :**

[Goethe Institut, Les pratiques artistiques dans l'apprentissage des langues](#)

Retrouvez Éduscol sur



**Ressources sur grammaire et corps :**

Sur la spatialisation de la réflexion sur la langue : Jean-Rémi Lapaire, *La grammaire anglaise en mouvement*, Éditions Hachette, 2006. Livre incluant le DVD *Grammar in motion* réalisé avec le chorégraphe Jean Masse.

**Ressources sur une approche sensible des langues :**

Montrer qu'une célèbre [œuvre de MAGRITTE peut s'insérer dans le cadre d'un enseignement d'une langue étrangère](#). Cette activité est très facilement transposable dans d'autres langues. Contexte : école primaire de Saint-Beauzire en Haute-Loire (43). Il s'agit d'une école rurale constituée de 2 classes. La classe ayant participé est composée de CE1 (6 élèves), CE2 (6 élèves), de CM1 (2 élèves)

Les Mille et Une Nuits dans la peinture, à travers époques et pays différents

[Les Mille et Une Nuits](#)

**Prendre des risques****Extrait du « Socle commun de connaissances, de compétences et de culture », Domaine 2 : les méthodes et outils pour apprendre**

« [L'élève] sait identifier un problème, s'engager dans une démarche de résolution, mobiliser les connaissances nécessaires, analyser et exploiter les erreurs, mettre à l'essai plusieurs solutions, accorder une importance particulière aux corrections. »

En langues vivantes, l'erreur peut être un passage transitoire qui fait partie du processus d'apprentissage. Il est donc particulièrement important que les élèves s'autorisent à tâtonner, à prendre des risques, et à interroger le fonctionnement même de la langue. Pour le professeur, cela suppose de bien observer les élèves en situation d'apprentissage et d'accueillir l'erreur pour mieux connaître leur façon d'apprendre, de s'appuyer sur la réussite de certains pour faire progresser tout le groupe.

Pour autant, l'élève doit clairement comprendre ce qu'il doit corriger, faute de quoi l'erreur peut se fossiliser.

Accompagner les élèves dans l'analyse, la compréhension et la résolution de leurs erreurs supposera pour l'enseignant de se mettre en position de comprendre ce que l'élève ne comprend pas et de l'aider à comprendre et à exprimer ce qui l'a conduit à se tromper (mémorisation défaillante ou erronée, sur-généralisation, confusion ou analogie erronée avec une autre langue etc.) L'élève devra ensuite reconstruire une représentation correcte de ce sur quoi a porté l'erreur. Le professeur choisira les modalités qui lui paraissent les plus favorables.

- travail sur l'erreur immédiat ou différé ;
- correction par les pairs ou autocorrection ;
- dialogue pédagogique avec l'élève ;
- détour par une autre langue, voire une autre discipline ;
- raisonnement par analogie ;
- recours à la coopération pour un apprentissage entre pairs, etc.

**EN SAVOIR PLUS**

Pour approfondir la notion de « sentiment de compétence » ou « sentiment d'auto-efficacité » (self-efficacy) et ses liens avec l'apprentissage, on pourra s'intéresser aux travaux d'[Albert Bandura](#)

Retrouvez Éduscol sur



**Ressources utiles**

**Ressources Néopass@ction**, notamment le thème 2 « [Aider les élèves à travailler et à apprendre](#) » pourront apporter des pistes de réflexion.

Jean-Pierre Astolfi, L'erreur, un outil pour enseigner, ESF Editeur, 1997

L'accompagnement personnalisé (AP) et les enseignements pratiques interdisciplinaires (EPI), qui font intervenir les langues vivantes, pourront notamment être des moments privilégiés pour mettre en valeur l'intérêt pédagogique de l'erreur. L'enseignant contribuera à développer ou à renforcer chez les élèves un « sentiment d'efficacité » par lequel ils se sentiront capables de persévérer, d'affronter des situations d'apprentissage plus complexes, et d'apprendre à progresser par tâtonnement et essais guidés par le professeur.

## EN SAVOIR PLUS

L'importance du climat socio-affectif dans l'apprentissage a été mise en évidence dans de nombreuses publications. Une relation rassurante enseignant-élève passe par un soutien de l'enseignant qui se montre sensible à la dimension émotionnelle de l'expression et répond aux signaux de l'élève en faisant preuve d'acceptation et de bienveillance.

Plus particulièrement, la question de l'affect dans l'apprentissage des langues vivantes étrangères et régionales est désormais bien documentée. Tout élève est naturellement porteur d'un bagage socio-culturel propre (estime de soi, motivation, inhibitions, sociabilité, etc.), construit à l'école et en dehors de l'école.

« Dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, on reconnaît que la composante affective exerce une influence décisive, au même titre que la composante cognitive. Pour D. Coste (1984), en cours de langue étrangère, la place du relationnel et de l'affectif pourrait être amplifiée par la particularité de cette discipline (...). En raison des limitations du verbal, l'affectif pourrait peser lourdement sur les conditions dans lesquelles se déroulent l'apprentissage. »

### Faire usage de rituels adaptés aux situations d'apprentissage

**CYCLE 2**

« L'enseignement et l'apprentissage d'une langue vivante, étrangère ou régionale, doivent mettre les enfants en situation de s'exercer à parler sans réticence et sans crainte de se tromper. Ce sont la répétition et la régularité voire la ritualisation d'activités quotidiennes qui permettront aux élèves de progresser. »

« Au CP, les élèves apprennent à répéter des dialogues basiques de rituels de classe. »

Les rituels constituent des repères sûrs et évolutifs. Ils favorisent et régulent certains comportements, scandent les temps, différencient les espaces, régulent les rapports entre les professeurs et les élèves et favorisent la structuration de la mémoire par leur régularité.

Ils permettent d'instaurer des rôles et de créer un climat de *sécurité psychologique*<sup>1</sup> sur lequel on pourra s'appuyer pour amener les élèves à une plus grande prise de risque – notamment mais non exclusivement dans le cadre de la compréhension – face à des énoncés nouveaux. Ainsi, par exemple, on conduira les élèves à développer de manière plus confiante des savoir-faire visant à prélever des indices connus dans des énoncés partiellement inconnus.

1. Sentiment de sécurité psychologique : croyance partagée qu'il est possible de faire des erreurs sans être pénalisé par le groupe, de demander de l'aide, des informations ou des feedback. Cette croyance encourage la prise de risque puisque l'individu se sent protégé. Selon Edmondson (1999, 2003), le climat de sécurité se traduit par la présence de confiance, de respect dans les compétences des individus et d'attention portée à chacun, d'échanges concernant les erreurs au travail, de demandes d'aide. Il favorise notamment des comportements facilitant les apprentissages tels que poser des questions, rechercher de l'aide, expérimenter, etc.

Retrouvez Éduscol sur





Le rituel est intégré à la séance d'apprentissage et répond à des objectifs pédagogiques. Souvent lié à l'accomplissement d'une action ou d'une tâche simple confiée à l'élève au cycle 2, il évolue et se complexifie au fil de l'année et des différents cycles.

### Exemples concrets de pratiques d'enseignement :

Points de repères pour penser une progressivité dans les rituels en séance de langues

Pour permettre la conquête de l'autonomie, le rituel doit évoluer en fonction de l'âge, des compétences linguistiques des élèves et des enjeux d'apprentissage propres à chaque cycle.

Ainsi, on pourra organiser l'évolution des rituels en prenant en compte les repères ci-après. Précisons que la très grande majorité des rituels d'un cycle reste entièrement valable pour le cycle suivant. Ces rituels se déroulent exclusivement en langue cible.

### Types de rituels

Rituels en lien avec les apprentissages sociaux : les petits gestes du quotidien de la classe, également désignés comme « micro-rituels » (se saluer, attendre son tour de parole, s'installer, se mouvoir dans l'espace de la classe, s'entraider, solliciter de l'aide, chuchoter parfois, parler distinctement d'autres fois, etc.). Ils reconnaissent l'enfant en tant qu'élève, l'aident à accomplir son rôle social et à conquérir son autonomie cognitive et langagière.

Rituels en lien avec les apprentissages cognitifs ou langagiers : ritualisation d'activités de classe ou de gestes mentaux participant à l'enrichissement linguistique et culturel, à la structuration du savoir et à la construction de la pensée.

### Éléments de progressivité

#### Cycle 2

#### Rituels sociaux :

- accessoires, musique, posture, etc. matérialisant le changement de langue ;
- distribution de petites responsabilités (distribution du matériel, élève en charge du tableau des services, etc.) ;
- recours à des médiations matérielles utilisant des objets symboliques (bâton de parole, balle en mousse, cube de besoins, etc.).

#### Rituels en lien direct avec les apprentissages :

- rituel du calendrier permettant de structurer la perception du temps, avec outillage culturel (horloge, thermomètre en C° ou F°, panneau des saisons, etc.) ;
- rituels optionnels divers de dénombrement, de jeux d'épellation, de mouvements d'échauffement du corps et des organes phonatoires, d'installations d'étiquettes, de réactivation de comptines, de jeux de doigts, etc. ;
- rituels en lien avec le volet phonologique indissociable de l'apprentissage.

**Évolutivité** par transfert progressif de la prise en charge du rituel par les élèves, par élargissement progressif de la cible d'apprentissage (par exemple, complexification du calendrier par ajout de dates mémorables et de fêtes calendaires, positionnement d'évènements présents, passés ou futurs sur le calendrier par les élèves eux-mêmes aux cycles 3 et 4, etc.), par rotation des responsabilités.

La régularité de la séquence des rituels permet aux élèves d'anticiper les évènements, « de guider leurs attentes et leurs comportements, et ainsi de faciliter leur adaptation aux situations nouvelles<sup>2</sup> ». Par leur caractère prédictible et donc mentalement planifiable, les rituels peuvent également jouer un rôle important dans l'« accrochage scolaire » des plus fragiles.

2. Recherches en Education, Hors-série n°8, septembre 2015, *Pour un renouveau des usages et des définitions des rituels à l'école*

**Cycle 3**

À cheval sur le 1er et le 2nd degrés, le cycle 3 ne peut faire l'économie d'une réflexion sur la manière dont les rituels de classe peuvent à la fois « faciliter » et « célébrer » le passage du CM2 à la 6e.

**Rituels facilitant la transition :**

- permanence des micro-rites (voir supra) et suivi du lexique employé pour les petits gestes du quotidien et les transactions langagières élémentaires (entrer, s'asseoir, etc.) ;
- configurations de classe variées (tantôt en tandem, tantôt en petits groupes, tantôt en individuel, tantôt en classe entière) ;
- repères stables dans la gestuelle élémentaire du professeur : par exemple, gestuelle usitée pour les consignes de base (écouter et écrire, écouter et répéter, lire et dire, répéter et frapper des mains, etc.), gestuelle usitée pour signaler une erreur, susciter des répétitions, susciter la correction par les pairs, etc.

**Rituels marquant le passage :**

- ritualisation de responsabilités nouvelles (tutorat entre pairs/rôle d'assistant ou de secrétaire du professeur/responsable du cahier de langue de la classe, etc.) ;
- célébration régulière des spécificités du collège (routines autour de l'emploi du temps/rituelle préparation du travail à accomplir en heure d'étude, etc.) ;
- renforcement des codes en lien avec le dépassement du niveau A1 et la préparation du niveau A2 : introduction d'une gestuelle pour signifier la nécessité de construire un énoncé complet voire complexe, augmentation des routines en lien avec le renforcement du statut de l'écrit (jeu d'« allonge-phrase », pratiques de codages de la trace écrite par code couleur, symboles phonémiques, flèches indiquant accent de phrase, etc.) ; usage de matériel (MP3 et MP4 etc.) et de logiciels nouveaux.

**Rituels sociaux** : la « causerie », le « quoi de neuf » ou la « surprise » permettant d'accrocher les élèves, de créer le sentiment d'appartenance, d'entrer dans la langue et de rebrasser des acquis.

**Rituels en lien direct avec les objectifs d'apprentissage :**

- canevas de début de séance prévisible par les élèves (par exemple : accueil et civilités d'usage, appel, divers rituels optionnels, phase de réactivation)
- structuration stable du tableau et des codes sémiotiques utilisés (codes couleur et sens de la gestuelle stables, utilisation régulière et stable des symboles phonémiques et des signes indiquant l'accent de mot ou l'accent de phrase) ;
- phases récapitulatives régulières scandant la séance et permettant de renforcer le stockage et la consolidation en mémoire ; mises en voix permettant de développer la conscience phonologique ; etc.

On pourra, à partir du cycle 3, dépasser la réactivation d'acquis pour poser des questions plus ouvertes, reposant sur des énoncés nouveaux, conduisant l'élève sans qu'il en soit destabilisé, à comprendre un énoncé sans qu'il ait connaissance de toutes ses composantes.

**Exemple :**

l'enseignant pourra poser la question Did you watch the rugby match on TV last Saturday?

Un élève de cycle 3 sera en mesure de prélever suffisamment d'indices (connaissance des mots : rugby, Saturday, transparence du mot match). Cela le familiarisera avec une procédure de compréhension proche de celle qu'il serait amené à rencontrer face à tout énoncé nouveau et non explicite.

**Évolutivité** : par réappropriation et prise en charge des rituels par les élèves eux-mêmes ; par variation des rôles attribués aux élèves ; par introduction, même précocement, de nouveautés sous forme de blocs lexicalisés pour répondre au besoin de dire ou de faire de la classe.

**Cycle 4**

La fonction de structuration des connaissances des rituels se renforce. Par la ritualisation de certaines activités, l'élève construit des compétences transversales lui permettant de planifier un travail, d'organiser une recherche ou un projet, de programmer des étapes, de planifier une interaction. Le rituel fonctionne davantage sur le plan de l'intégration de stratégies d'apprentissage, de canevas ou de schèmes d'actions, de répertoires de situations d'interactions que l'élève va reconnaître et sur lesquels il va pouvoir greffer et échafauder un apprentissage nouveau. Il permet de dépasser la « pédagogie du questionnement » pour entrer dans la « pédagogie de la problématique », en lien avec les objectifs majeurs du cycle 4.

**Exemples :**

- travail régulier à partir de trames récurrentes (par exemple, utilisation de jeux-cadres, création de fictions, jeux conférence, jeux pour introduire, jeux pour clôturer, etc.) ou plateau de jeux dont les règles et l'ergonomie restent familières mais permettent de greffer des objectifs d'apprentissages différents : jeux de familles, jeux avec décompte du temps ou capitalisation de points, jeux avec pioche, jeux de connaissance, etc.) ;
- temps réguliers de réflexion permettant de dégager les stratégies d'apprentissage employées, les étapes structurantes d'un projet, le canevas d'une production, etc. pour pouvoir les réinvestir ultérieurement.

**Evolutivité :** mise en place de rituels permettant à l'élève de se familiariser avec la prise de risque linguistique (par exemple, reprises ou relances du discours très ouvertes : react !/ so what ?, de s'affranchir du schéma habituel pour devenir plus créatif).

- ▶ [Pratiques de classe - Rituels](#) (Ressources Enseigner les langues vivantes)
- ▶ [Pratique de classe](#) - Rituels en cours d'anglais : mobiliser les élèves, faciliter l'apprentissage et entretenir la motivation à travers des rituels, A. Chéneau (Académie de Poitiers)
- ▶ [Pratique de classe](#) - Les rituels en classe de LVE (Académie de Bordeaux)
- ▶ [Pratique de classe](#) - Florilège de rituels en classe de langue (Académie de Nantes)
- ▶ [Pratique de classe](#) - Ressources pédagogiques, les rituels (Académie de Clermont-Ferrand)
- ▶ [Le rôle des rituels à l'école primaire](#) - interview
- ▶ [La complexification des rituels à l'école primaire](#) - interview
- ▶ [Tutorat autour de jeux](#) - interview

## EN SAVOIR PLUS

« La prise de risque de l'élève est rendue possible grâce à la situation matérielle clairement organisée et au cadre sécurisant du rituel, l'élève s'appuyant sur du connu pour explorer l'inconnu. La répétition et la stabilité du cadre engendrent des dispositions psychiques chez les élèves qui se traduisent par une prise d'initiative plus grande, une attention mieux focalisée ainsi qu'une automatisation des procédures ».

Myriam Bertrand & Maryvonne Merri, *Les fonctions du rituel scolaire selon différentes sciences humaines et sociales*, Recherches en Education, Hors-série n°8, septembre 2015, Pour un renouveau des usages et des définitions des rituels à l'école.

Retrouvez Éduscol sur



## Encourager l'apprentissage coopératif

### EXTRAIT DU « SOCLE COMMUN DE CONNAISSANCES, DE COMPETENCES ET DE CULTURE », DOMAINE 2 « LES METHODES ET OUTILS POUR APPRENDRE »

« La maîtrise des méthodes et outils pour apprendre développe l'autonomie et les capacités d'initiative ; elle favorise l'implication dans le travail commun, l'entraide et la coopération. »

#### Coopération et réalisation de projets

« L'élève travaille en équipe, partage des tâches, s'engage dans un dialogue constructif, accepte la contradiction tout en défendant son point de vue, fait preuve de diplomatie, négocie et recherche un consensus. »

« Il apprend à gérer un projet, qu'il soit individuel ou collectif. Il en planifie les tâches, en fixe les étapes et évalue l'atteinte des objectifs. »

« L'élève sait que la classe, l'école, l'établissement sont des lieux de collaboration, d'entraide et de mutualisation des savoirs. Il aide celui qui ne sait pas comme il apprend des autres. »

### EXTRAIT DU « SOCLE COMMUN DE CONNAISSANCES, DE COMPETENCES ET DE CULTURE », DOMAINE 5 « LES REPRESENTATIONS DU MONDE ET L'ACTIVITÉ HUMAINE »

Organisations et représentations du monde

« Dans le cadre d'activités et de projets collectifs, [l'élève] prend sa place dans le groupe en étant attentif aux autres pour coopérer ou s'affronter dans un cadre réglementé. »

L'apprentissage coopératif fait une place plus large à l'interrelation, à la solidarité, à la mise en valeur des complémentarités, et aux compétences sociales, de manière générale. Cette compétence est tout particulièrement (mais non exclusivement) déclinée dans les domaines 2 et 5 du Socle Commun de Connaissances, de Compétences et de Culture.

La pédagogie de la coopération, parce qu'elle favorise l'ouverture à l'autre et facilite la mise en place de projets partagés, parce qu'elle permet de multiplier les transactions langagières et ouvre de multiples possibilités de différenciation, est particulièrement adaptée à l'enseignement des LVER. L'apprentissage coopératif permet d'engager activement et socialement les élèves dans un projet, de leur redonner un rôle et des responsabilités au sein du groupe, et de les rendre ainsi acteurs de leur apprentissage. Il peut se réaliser par le biais d'enquêtes de classe, de projets collaboratifs, de défis de groupe, de jeux de société, de simulations globales, de réalisations concrètes collectives, etc.

### « PEDAGOGIE DE PROJET » ET « PEDAGOGIE DE LA COOPERATION »

« Pédagogie de projet » et « pédagogie de la coopération » sont complémentaires mais ne se recouvrent pas nécessairement.

La démarche de projet repose sur un pilotage de l'apprentissage par la réalisation finale attendue de l'élève. Celui-ci, placé en situation de résolution de problèmes, participe au processus d'apprentissage et prend en charge les étapes du projet. Le projet peut être individuel ou collectif (appui sur la coopération).

La pédagogie de la coopération repose sur la dimension sociale de l'apprentissage et vise à créer des situations d'apprentissage induisant des interactions entre les apprenants : échanges, justifications, explications, négociations, co-construction, etc.

#### CYCLE 4

« Les démarches d'apprentissage visent à faire participer les élèves à la construction des connaissances et des compétences ; la pédagogie de projet met les élèves dans la situation de mobiliser compétences linguistiques et transversales pour aborder des situations nouvelles, produire et créer. »

Retrouvez Éduscol sur



**Ressources utiles**

Se former à la pédagogie de la coopération et mettre en place un travail coopératif

[Définition de la coopération à l'école](#)

[Mémento pour la coopération entre élèves au collège et au lycée](#)

[La pédagogie de la coopération](#), Emission de radio « Rue des Ecoles », France Culture, 12 janvier 2014

**Ressources pédagogiques en langues vivantes :**

Académie de Bordeaux, ressources formation vidéo multimédia, [enseigner et apprendre les langues au cycle 2](#)

Académie de Strasbourg : un groupe de travail interlangues a élaboré une typologie d'activités collaboratives et a conçu un projet pédagogique détaillé ainsi qu'une trame de formation, dans le cadre d'une réflexion sur [le développement de compétences linguistiques, civiques et sociales à partir d'un apprentissage coactif](#).

## Renforcer l'exposition aux langues et aux cultures

### Aménager l'espace classe en langues vivantes

L'espace classe est aménagé pour développer une sensibilité à la diversité linguistique et culturelle.

L'enseignant pourra créer un « espace langue(s) vivante(s) » avec des affichages culturels, des imagiers, des albums, des petits objets caractéristiques du ou des pays dont on apprend la langue, un coin écoute qui donne une vision large et non stéréotypée, etc.

En milieu scolaire, l'élève évolue dans un environnement essentiellement francophone. S'agissant d'une langue vivante, il est souhaitable de favoriser son entrée dans un univers linguistique et culturel différent, en créant notamment un environnement sonore, visuel, spatial voire tactile, vivant et accueillant, le plus proche possible de l'authenticité pour favoriser et stimuler les apprentissages.

L'espace prévu, agencé et modulé en fonction des objectifs et des activités langagières visés y participe :

- la disposition de la classe en îlots, en U, en chevrons permet une différenciation des activités, la projection de documents, les exposés, etc. et de favoriser ainsi les situations d'interaction ;
- l'espace et sa décoration doivent être accueillants, stimulants ; la qualité du cadre sonore est également à prendre en compte dans la mesure du possible.



Retrouvez Éduscol sur



## Exemples concrets de pratiques d'enseignement : aménager l'espace

### Cycle 2

Un coin langue peut être réservé dans la classe avec des accessoires et des objets transitionnels (marionnette, personnage, baguette magique, formule, objet vestimentaire, chanson, visuel, rituel...) qui vont permettre d'entrer dans la langue, dans un autre univers culturel et linguistique. L'enseignant crée un espace physique et symbolique sécurisant :

- un aménagement avec des tapis et des coussins permet de regarder des albums en bilingue, d'accéder à un univers sonore, tactile et olfactif (parfums et épices) et ainsi de changer d'espace métaphorique pour « entrer en langue » ;
- dans le même temps, il est important de montrer à l'élève que les langues vivantes font partie de notre univers quotidien et d'investir des moments de quotidienneté pour s'exprimer, chanter en langue étrangère, écouter ou voir d'autres langues (lors des anniversaires par exemple, on peut chanter dans toutes les langues de la classe, souhaiter une fête ou un anniversaire, donner les jours de la semaine, compter en situation, etc.) ;
- des espaces dédiés ou identifiés hors la classe : cour, préau, bibliothèque, permettent de chanter en langue avec une chorégraphie, de mettre la langue en action, etc. ;
- le recours à des enregistrements authentiques (coin écoute avec lecture d'albums, de comptines, de chansons, écoute d'émissions radio, extraits de films ...) ;
- des ressources au sein de la classe (revues, livres, dictionnaires en langues vivantes, etc.) ;
- l'utilisation d'une marionnette (ou d'une mascotte) avec une forte connotation culturelle (ex, en anglais : Mister Wolf, Peter Rabbit, un animal en peluche, par exemple).

▶ [Le rôle des marionnettes](#) - interview

▶ [Pratique de classe](#) – l'ensemble des vidéos propose des aménagements de classe correspondant aux différentes activités menées.

▶ [Pratique de classe](#) – dans cette séquence interdisciplinaire les élèves apprennent à comprendre et à utiliser les verbes d'action et le lexique du corps. Ces apprentissages sont consolidés lors de la phase d'échauffement de la séance d'EPS qui est menée en anglais

↓ [Penser l'affichage en salle de classe](#), les 9 items pour penser l'affichage en salle de classe présentent de façon interactive des exemples concrets d'affichage.

### Cycle 3

Il est opportun d'instaurer des moments en langues et d'investir l'espace par des affichages fonctionnels en langue. On pourra penser à plusieurs types d'affichages, notamment ceux qui facilitent la structuration des apprentissages (étayage visuel par des outils didactiques construits avec les élèves), l'organisation du travail et les affichages à orientation culturelle (photographies, affiches, cartes, posters, reproduction de tableaux, objets, etc.). Ces affichages sont évolutifs et méritent d'être renouvelés régulièrement en fonction des séquences étudiées. Ils contribuent à rendre vivant et attirant l'espace de la classe. De même, les affichages culturels évoluent en fonction des thèmes abordés dans le cours de langue, voire en fonction de l'actualité du pays dont on étudie la langue.

↓ [Penser l'affichage en salle de classe](#), les 9 items pour penser l'affichage en salle de classe présentent de façon interactive des exemples concrets d'affichage.

### Cycle 4

Les élèves sont capables de produire et de créer des supports d'affichage plus élaborés. La réalisation d'une affiche ou d'une plaquette de présentation de l'école ou de l'établissement en langue vivante favorise un travail transversal, permet une réflexion sur la particularité d'une école ou d'un établissement et valorise les compétences des élèves. Dans le foyer des collègues, les élèves peuvent participer à des activités en langue vivante (jeux de société, club-théâtre, ciné-club, etc.). Ils peuvent également rendre compte en langue vivante de sorties, séjours linguistiques, etc.

↓ [Penser l'affichage en salle de classe](#), les 9 items pour penser l'affichage en salle de classe présentent de façon interactive des exemples concrets d'affichage.

▶ [Pratique de classe](#) – Utilisation de l'atelier Medialangues

▶ [Utilisation de l'atelier Medialangues](#) – entretien

[Une vraie salle d'allemand au collège George Sand à Magnanville](#)

Retrouvez Éduscol sur



## Intégrer les outils numériques pour servir les objectifs spécifiques aux langues



L'exploitation du numérique fait désormais partie intégrante de l'enseignement des langues, qu'il s'agisse d'activités de réception ou de production. Les outils sont aujourd'hui nombreux et adaptés aux activités d'apprentissage collectives et individuelles. Ils s'intègrent à la pédagogie des langues et lui apportent une plus-value pédagogique à plusieurs égards :

- un accès simplifié à des ressources authentiques diversifiées qui permettent d'exposer les élèves à des variantes linguistiques correspondant à différentes aires géographiques ;
- une individualisation des tâches d'écoute et d'enregistrement et la possibilité de travailler dans et hors la classe, une construction de stratégies individuelles, le respect du rythme de chacun, le développement de la concentration, le développement de compétences d'autonomie et de responsabilisation : selon leur âge, les élèves peuvent par exemple mesurer leurs progrès en réécoutant des enregistrements antérieurs sauvegardés ;
- une aide à la différenciation pédagogique, à l'entraînement et à l'évaluation de l'oral ;
- la mutualisation de ressources entre enseignants et la communication avec les parents est facilitée, par exemple grâce au cahier de textes partagé sur l'ENT de l'établissement.

**La baladodiffusion** permet de travailler la réception orale et la production orale. Sa pratique vise à :

- mettre en place des échanges de fichiers sonores numériques ;
- travailler la réception orale comme la production orale.

**La vidéo-projection associée à la diffusion du son** est un moyen de proposer plusieurs types de supports (son, image et texte par le biais du TNI notamment) pour travailler toutes les activités langagières. Elle contribue à focaliser l'attention des élèves et participe à leur motivation.

Cette pratique favorise :

- des entrées progressives et diversifiées dans la compréhension : ouverture par des éléments iconographiques, accès à des données audio et vidéo ou à des éléments textuels... ;
- la mémorisation ;
- la construction collective d'une production écrite ;
- la diffusion collective de productions individuelles ;
- la conservation et la diffusion sur l'ENT des éléments travaillés et/ou produits dans la classe.

**Les tablettes numériques** constituent un support multimédia de réception et de production très riche pour les élèves.

Retrouvez Éduscol sur



**L'usage de l'Internet** à des fins de recherches documentaires doit être guidé, soigneusement anticipé, et mener à une éducation au numérique qui porte sur le recueil critique d'informations autant que sur son exploitation dans une perspective communicative et interactive. Les logiciels de présentation multimédia peuvent constituer des outils très pertinents à utiliser avec et par les élèves.

**Les travaux collaboratifs** (blogs de classe, par exemple) peuvent être facilités et enrichis par des mises en réseau numériques : réseaux d'établissements, ENT, plateforme eTwinning ou autres. Les échanges et collaborations avec des partenaires étrangers s'en trouvent également renforcés.

### Exemples concrets de pratiques d'enseignement

Projets [eTwinning](#) primés :

▶ « [Walking through the school year](#) », École élémentaire Marc Castelnérac, Foulayronnes, Académie de Bordeaux

Un projet interculturel et transdisciplinaire mené avec des élèves grecs, polonais, roumains et tchèques. Les élèves ont échangé autour de leurs habitudes quotidiennes, mettant en œuvre leurs connaissances dans de nombreuses disciplines (physique, musique, arts plastiques...).

↓ Projet « [Voyage à la croisée des contes](#) », École élémentaire Alésia, Paris 14ème, Académie de Paris

Ce projet mené avec une classe de CP a permis aux écoliers de découvrir la culture et les traditions de leurs voisins italiens et espagnols. Ils ont produit ensemble des réalisations basées sur les contes de leurs amis. Les points forts de ce projet sont l'interactivité, le caractère collaboratif et l'aspect très coloré et joyeux.

Projet « [That's my country, what about yours ?](#) », École élémentaire Jean Jaurès, Saint-Cyr-L'Ecole, Académie de Versailles

Un projet franco-allemand réalisé avec des classes de CE1-CE2 en préparation d'une rencontre en face-à-face (se rencontrer pour faire ensemble dans un esprit de coopération). Les écoliers ont échangé par visioconférence, ont envoyé et reçu des documents en ligne mais aussi par voie postale pour apprendre à connaître le pays et la culture de l'autre.

**L'usage en classe des « jeux sérieux »** permet de maintenir les efforts dans l'apprentissage de la langue en offrant l'opportunité d'exercer une articulation continue des compétences de compréhension et d'expression orale. Ils encouragent les élèves à interagir et à communiquer en créant un contexte d'utilisation dynamique et interactif.

### Ressources utiles

Rapport de L'Inspection générale, [Modalités et espaces nouveaux pour l'enseignement des langues, novembre 2009](#)

[Eduscol Langues vivantes - Utiliser la baladodiffusion](#)

▶ L'utilisation de la baladodiffusion au collège - [entretien](#)

[Eduscol Langues vivantes - La vidéo-projection : le numérique dans la salle de classe](#)

Utilisation du TNI - [entretien](#)

Retrouvez Éduscol sur





[Eduscol Langues vivantes – Les tablettes tactiles : l'avènement du tout numérique](#)

- ▶ Utilisation de tablettes numériques en CP - [entretien](#)
- ▶ Utilisation des tablettes numériques : expérimentation en collège REP - [entretien](#)
- ▶ Utilisation de l'atelier Médialangues - [entretien](#)

[Eduscol Langues vivantes – La classe inversée](#)[Le portail Eduthèque et sa rubrique Cultures et langues](#)

accès aux chaînes de télévision étrangères (Arte, BBC Worlwide Learning, RTVE et aux grands établissements publics à caractère culturel et scientifique (Le Louvre, Bibliothèque nationale de France, Météo France, Institut du monde arabe, etc.).

[Audiolingua](#) : Audio-Lingua propose des enregistrements mp3 en 12 langues

- ▶ Intégrer des outils numériques et en tirer parti pour un apprentissage plus efficient - [pratiques de classe](#)

- ▶ L'utilisation des TICE à l'école primaire - [entretien](#)

[Académie de Versailles](#)[Académie de Paris](#)[L'académie de Strasbourg a recensé les sites et logiciels pouvant permettre de créer des supports originaux et encourager le travail collaboratif](#)

Académie de la Réunion : [Podcaz](#)

Les Banques son PodCaz. Des centaines d'enregistrements à télécharger en [allemand](#), [anglais](#), [chinois](#) et [espagnol](#)

-généralistes : PodCaz audio (A1 à C1)

-spécialisées :

PodCaz Collège - les points de grammaire essentiels en contexte

PodCaz A1 - scripts et enregistrements établis à partir de la grille de compétences MéliA A1

PodCaz Primaire - chaque fonction langagière déclinée en 2 situations (CO et Test)

PodCaz Calendaire - pour chaque mois, les événements majeurs des pays cibles

8 nouvelles vidéos sur l'utilisation des tablettes en cours de langues

Fiches Edu'base

Projet transdisciplinaire (EPI) espagnol, allemand, anglais, italien / français : « [ciné en VO](#) »,

Académie de Poitiers

[Voyage numérique à Madrid](#), Académie de Lille

[Écriture d'un journal interlangue](#) et collaboration entre établissements européens, Académie de Strasbourg

[Différenciation avec les outils du numérique](#) : mettre des élèves de 6ème décrocheurs en situation de réussite, Académie de Grenoble

[Edmodo : classe virtuelle pour redéfinir le temps scolaire](#), Académie de Grenoble

[Lecture suivie de la version abrégée du roman « Oliver Twist » comprenant des étapes de production écrite collaborative créative](#), Académie de Grenoble

[Projet eTwinning avec BYOD - « On apprend la langue avec le football »](#), Académie de Versailles

[Faire connaître l'assistante dans l'établissement et favoriser ainsi son intégration](#), Académie de Versailles

[Une émission de webradio par l'entrée culturelle](#), Académie de Versailles

[50 applications pour tablettes numériques pour devenir jeune reporter en langue étrangère](#),

Académie de la Martinique

MOOC – CANOPE « [La classe inversée à l'ère du numérique](#) »

Retrouvez Éduscol sur



## Faire rayonner les langues au sein de l'école ou de l'établissement



### PROGRAMME CYCLE 3 – VOLET 3 : PREAMBULE LANGUES VIVANTES

« C'est l'exposition régulière et quotidienne à la langue qui favorise les progrès des élèves ; son utilisation en contexte donne du sens aux acquisitions. Un début de réflexion sur le fonctionnement de la langue permet aux élèves d'acquérir une certaine autonomie dans la réception et dans la production et renforce la maîtrise du langage. Indissociable de l'apprentissage de la langue, l'élargissement des repères culturels favorise la prise de conscience de certaines différences, développe curiosité et envie de communiquer. Les contacts avec les écoles des pays ou des régions concernés, les ressources offertes par la messagerie électronique, l'exploitation de documents audiovisuels contribuent à découvrir des espaces de plus en plus larges et de plus en plus lointains et à développer le sens du relatif, l'esprit critique, l'altérité. »

L'enseignement des langues aux cycles 2, 3 et 4 ne se limite pas à la salle de classe et peut rayonner au-delà, au sein de l'école ou de l'établissement tout entier. Les langues enseignées et parlées par la communauté éducative dans son ensemble peuvent être mises en exergue de diverses manières (sonneries, affichages, noms de salles de classes, site web de l'établissement, etc.).

Ainsi, la BCD ou le CDI sont des espaces privilégiés où l'élève trouve, consulte et peut emprunter :

- des livres bilingues, des livres bilingues, des romans en version adaptée, des ouvrages de littérature de jeunesse dans la langue d'origine, etc. ;
- des enregistrements audio ou vidéo (CD, films en VO, audio-livres, etc.) ;
- des jeux de société ou vidéo en langue étrangère ou en langue régionale.

En fonction des établissements et des projets, d'autres espaces peuvent être investis pour renforcer la motivation des élèves :

- en salle de restauration, des repas thématiques peuvent être proposés à l'occasion de projets comme la semaine de l'Europe ou la semaine du goût ;
- dans les entrées des écoles, les halls des établissements, les salles polyvalentes et/ou les salles dédiées à des activités linguistiques particulières (par exemple les ELCO). Des expositions peuvent mettre en valeur les projets et les productions des élèves ;
- dans le cadre des activités périscolaires, les élèves de l'école élémentaire peuvent avoir accès à des activités en langues vivantes régionales ou étrangères ;
- dans le foyer des collèges, les élèves peuvent participer à des activités en langue vivante (par exemple, jeux de société, club-théâtre, etc.) ;

Retrouvez Éduscol sur



- sur les sites d'école ou d'établissement et sur les ENT, les élèves ont accès à des documents multimédia authentiques et/ou de travail.

Des événements autour des langues- actions en faveur des LVER existent et sont autant d'occasion de faire vivre les langues dans les établissements.

#### Ressources utiles

[La semaine des langues vivantes](#)

[La journée européenne des langues](#)

#### Exemples concrets

[Semaine des langues et de l'Europe \(Académie de Nice\)](#)

D'autres interventions sont possibles au sein de l'école et de l'établissement : parents, artistes et scientifiques étrangers, élèves ou professeurs étrangers, etc. Ces échanges permettent un contact avec des locuteurs natifs et peuvent valoriser les cultures familiales. L'élaboration d'une plaquette de présentation de l'école ou de l'établissement favorise à la fois un travail transversal et permet une réflexion sur la particularité d'une école ou d'un établissement français.

#### Au-delà de l'établissement

La dimension internationale, inscrite dans les projets d'école et d'établissement, peut prendre diverses formes telles que des partenariats (cf. favoriser l'ouverture aux autres cultures et la dimension internationale), des échanges scolaires en présentiel ou à distance, des projets de mobilité, etc.

## Ouvrir aux autres cultures et à la dimension internationale

L'ouverture aux autres cultures et à la dimension internationale est à mettre en œuvre dès le plus jeune âge. Elle a donc toute sa place aux cycles 2, 3 et 4 sous forme de visites de musées, d'ateliers, d'échanges virtuels, d'apports de connaissances et de mobilité physique, à partir du moment où cela est possible.

#### CYCLE 4

« Gérer l'expérience de mobilité : passer de mobilités collectives guidées à des mobilités individuelles, se familiariser avec des mobilités virtuelles, se préparer à des mobilités physiques, communiquer avec un partenaire de manière équilibrée, chercher des points d'intérêt et de curiosité pour partager des informations, mobiliser ses ressources linguistiques et culturelles et enrichir ses compétences par l'expérience des échanges, accepter les différences, la richesse et la visée des échanges. »

#### CYCLE 4 – CONNAISSANCES CULTURELLES ET LINGUISTIQUES

« Se décentrer pour apprendre sur soi et les autres, prendre de la distance par rapport à ses propres références, dépasser les stéréotypes. »

« Découvrir l'imaginaire d'autres cultures : expliciter les caractéristiques de sa propre culture et celle de la langue apprise, percevoir la diversité et la variation interne à toute culture, restituer une expérience en tenant compte de la culture de l'interlocuteur, repérer des sources d'incompréhension, de conflits culturels, chercher à le résoudre par un apport d'information et de connaissance, être averti de l'importance de la diversité linguistique et culturelle pour l'avenir (le sien et celui d'autres). »

Retrouvez Éduscol sur



Pour susciter le désir d'apprendre les langues vivantes, ce film d'animation destiné aux élèves et aux parents vise à sensibiliser les jeunes et leur famille à l'importance de l'apprentissage des langues vivantes étrangères en termes d'ouverture culturelle, d'ouverture aux autres, de mobilité, d'accès à l'emploi.

[En vidéo : Juliette, Fred et Mehdi, élèves de 3e, ont le déclic VO attitude.](#)



Des vidéos avec des témoignages de jeunes en mobilité à l'étranger et de professionnels utilisant les langues étrangères dans leur métier s'intègrent dans une campagne de sensibilisation mettant en avant la corrélation entre « langues et employabilité » :

[↓ http://eduscol.education.fr/cid93667/le-projet-langues-et-employabilite-lemp.html](http://eduscol.education.fr/cid93667/le-projet-langues-et-employabilite-lemp.html)

### **Construire une lecture du monde par la sensibilisation aux langues : s'ouvrir à la langue et à la culture de l'autre**

La diversité linguistique est un atout et une richesse pour tous les élèves. Pour cela, les enseignants peuvent :

- permettre à tous les élèves de prendre conscience de cette diversité ;
- tirer profit des expériences de rencontres avec des formes d'altérité (dans le cours de langue et dans les relations avec des partenaires étrangers) ;
- expliquer aux parents le sens de cette ouverture linguistique.

Dès l'école maternelle, cette sensibilisation à d'autres langues et d'autres cultures peut se faire par l'écoute de comptines, de chansons et la mise en œuvre de situations ludiques mobilisant les compétences d'écoute.

### **Le Conseil de l'Europe et les langues vivantes**

Les travaux du Conseil de l'Europe mettent l'accent sur la complémentarité des apprentissages et des expériences linguistiques et culturelles faites par les élèves pendant le parcours de formation dès le plus jeune âge. Ils soulignent, d'une part, la contribution de tous les savoir-faire, des connaissances et des expériences de chaque élève à une compétence personnelle globale, appelée *profil linguistique individuel*. D'autre part, ils recommandent qu'une attention particulière soit accordée dès le début de la scolarité à l'aide nécessaire qu'il convient d'apporter à chaque enfant pour qu'il puisse effectivement tirer profit de l'ensemble des ressources linguistiques et culturelles dont il dispose et développe une réelle [compétence plurilingue et interculturelle](#).

La mise en œuvre d'une telle approche induit une réflexion de chaque enseignant, individuellement et en équipe, sur deux enjeux : comment encourager la mobilisation

Retrouvez Éduscol sur



dans chaque enseignement de savoir-faire acquis dans un autre contexte pour développer des compétences transversales ? Comment favoriser la prise de conscience par l'élève et son exploitation des liens existant entre les langues qu'il connaît ou apprend, y compris naturellement la langue de scolarisation et les éventuelles langues auxquelles il est exposé dans son milieu familial ?

Cette démarche passe également par le souci constant de donner confiance à chaque élève dans sa capacité à utiliser la ou les langues qu'il connaît ou apprend, par la reconnaissance de l'intérêt pédagogique à permettre à l'enfant de s'appuyer éventuellement sur une ou d'autres langue(s) pour faire face aux tâches qu'il a à réaliser, par la nécessité éducative de montrer à l'enfant que l'ensemble de ses connaissances et expériences linguistiques et culturelles constituent autant de ressources dont il doit prendre soin.

L'enseignant sera notamment sensible à la prise en compte de la diversité culturelle dans l'enseignement et veillera à l'accueil des parents non francophones afin de favoriser une bonne compréhension du système éducatif (par exemple, aménagement des espaces parents conformément à l'article L.111-1 du code de l'éducation).

#### Ressources utiles

En lien avec l'école maternelle : Portfolio PEPELINO

Les langues du monde au quotidien. Une approche interculturelle, Martine KERVRAN (dir.), cycle 1, cycle 2, cycle 3, CRDP de Bretagne Rennes

[Site québécois Éveil au langage et ouverture à la diversité linguistique, ELODIL,](#)

Nathalie Auger Comparons nos langues

<http://www.cndp.fr/bienlire/02-atelier/fiche.asp?theme=1340&id=1387>

[http://www.vlor.be/sites/www.vlor.be/files/livret\\_-\\_comparonsnoslangues.pdf](http://www.vlor.be/sites/www.vlor.be/files/livret_-_comparonsnoslangues.pdf)

<http://www.primlangues.education.fr>

<http://eduscol.education.fr/cid46536/les-demarches-d-eveil-a-la-diversite-linguistique-et-culturelle-dans-l-enseignement-primaire.html>

## Favoriser l'ouverture sur l'Europe et le monde

### La mobilité des élèves et des enseignants

La loi d'orientation et de programmation pour la refondation de l'École de la République du 8 juillet 2013 prévoit, dans son rapport annexé, de promouvoir une plus grande ouverture sur l'Europe et le monde au service de la réussite de tous. Dans ce cadre, sont notamment encouragées : les initiatives visant à développer un esprit européen ; la création de partenariats avec des acteurs scolaires aux différents niveaux du système éducatif (classe, établissement, académie) ; la mobilité, tant pour les élèves que pour les enseignants.

La mobilité européenne et internationale donne du sens à l'apprentissage des langues vivantes. Elle permet à l'élève de progresser, de se perfectionner et peut être individuelle ou collective. L'éducation à la mobilité favorise l'ouverture aux autres et inscrit les élèves dans un monde de plus en plus ouvert.

La mobilité s'inscrit dans le cadre d'un partenariat scolaire. C'est un élément fédérateur qui permet à l'ensemble de la communauté éducative de se retrouver autour de projets spécifiques, durables et pluridisciplinaires. Les élèves sont également appelés à relayer individuellement ces partenariats et à créer des liens et des échanges à distance avec leurs correspondants en recourant aux technologies de l'information et de la communication

Retrouvez Éduscol sur



(visioconférences, outil informatique, émissions de radio, etc).

Le partenariat concourt ainsi à la mise en œuvre des objectifs et des programmes nationaux. Il peut se décliner sous différentes formes : programmes européens, accords bilatéraux, appariements. Il peut également s'appuyer sur les coopérations académiques et les jumelages existants entre les villes.

Le délégué académique aux relations européennes, internationales et à la coopération (DAREIC) est l'interlocuteur privilégié pour accompagner les enseignants et les établissements souhaitant s'ouvrir à la mobilité.

Par ailleurs, l'Agence ERASMUS+ assure, pour la France, la promotion et la gestion de plusieurs programmes et dispositifs communautaires, notamment Erasmus+ sur les volets éducation et formation.

#### Zoom sur Erasmus+ pour les établissements scolaires

Dans le cadre du programme européen Erasmus+ pour l'éducation et la formation de nombreuses opportunités de mobilité et de coopération européenne sont offertes aux établissements scolaires de la maternelle au lycée. Ces opportunités sont regroupées dans trois actions principales :

- la mobilité du personnel (Action-clé 1) permet aux enseignants et à l'ensemble du personnel scolaire de suivre une formation dans un autre pays, d'effectuer un stage d'observation ou de dispenser des cours dans un établissement scolaire européen à l'étranger ;
- les partenariats stratégiques (Action-clé 2) permettent aux établissements scolaires de collaborer avec d'autres établissements et organisations pour améliorer les pratiques d'enseignement et d'apprentissage, ainsi que la qualité et la pertinence de l'éducation et de la formation. Dans le cadre de cette action, les élèves peuvent notamment partir en mobilité courte ou longue ;
- eTwinning est une communauté d'établissements scolaires en ligne.

Des financements peuvent être sollicités dans le cadre de partenariats stratégiques, de mobilités individuelles ou collectives ou de coopérations internationales.

#### Toutes les formes de mobilité sont favorisées :

- la mobilité virtuelle (eTwinning, **correspondance** électronique dans le cadre des partenariats, des projets académiques, etc.) ;

#### Zoom sur eTwinning

L'action européenne eTwinning est un dispositif permettant aux enseignants et à leurs élèves de communiquer et de collaborer avec leurs homologues européens. Un projet eTwinning concerne en premier lieu deux pays européens différents, avec la possibilité d'inviter d'autres partenaires d'Europe ou de pays tiers. Les projets peuvent être initiés à tout moment de l'année scolaire. Leur durée comme les contenus sont laissés au choix des participants.

L'action eTwinning met gratuitement à disposition des enseignants un dispositif de recherche de partenaires en ligne, une plateforme collaborative sécurisée pour mener des projets dans le cadre des programmes nationaux (socle commun), un ensemble de ressources (scénarios pédagogiques) et de services en ligne (messagerie, calendrier, blog, forum, wiki, salle de discussion, visioconférence, bibliothèque de documents, etc.), des offres de formation en présence et en ligne et l'opportunité de mutualiser des pratiques innovantes. Elle permet également aux élèves de développer des compétences liées au numérique, aux langues et de favoriser l'ouverture interculturelle. 35 pays (+ 6 pays d'eTwinning) y participent dans 28 langues différentes. En France, l'action eTwinning Plus est déployée par le réseau Canopé (site français : [www.etwinning.fr](http://www.etwinning.fr)).

Retrouvez Éduscol sur



- la mobilité individuelle et collective des élèves dans le cadre de partenariats scolaires régie par la circulaire n° 2011-116 du 3 août 2011 ;
- la mobilité entrante (assistants de langues vivantes étrangères, accueil de professeurs, d'élèves dans le cadre d'échanges, de scientifiques, d'artistes dans le cadre d'ateliers comme « Science in Schools »).

#### Focus sur le partenariat avec le British Council : « Science in Schools »

Depuis 2005, le British Council France, association à financements privés et publics dont la mission est le développement des relations culturelles et l'enseignement de l'anglais partout dans le monde, est un des opérateurs du ministère anglais de l'éducation pour la mise en œuvre des accords de coopération franco-anglais dans le domaine de l'éducation France. Il pilote le programme « Science in Schools » qui a permis d'inviter des chercheurs britanniques dans des sections européennes scientifiques de lycées français et d'initier, depuis 2009, des ateliers scientifiques pour des élèves en collèges et en lycées professionnels. Cette action, cofinancée par le British Council et la direction générale de l'enseignement scolaire est conduite en collaboration avec les différents services de la direction générale (bureau des contenus d'enseignement et des ressources pédagogiques, bureau des écoles, des collèges et des formations générales et technologiques), l'inspection générale de l'éducation nationale et la délégation des relations européennes et internationales et de la coopération.

#### Les objectifs du programme :

- **sciences : présenter aux jeunes une image positive de la science ainsi que des métiers de la recherche ;**
- **langues** : permettre aux jeunes d'entendre et d'employer la langue anglaise dans un contexte «réel» et international ;
- **manipulations scientifiques** : les ateliers pratiques ajoutent un élément ludique et concret à l'apprentissage de la science et de l'anglais.

les sorties, voyages et échanges scolaires (cf. circulaire n° 2011-117 du 3 août 2011) ;  
mobilité enseignante, notamment dans le cadre de L'Office franco-allemand pour la Jeunesse

#### Zoom sur l'OFAJ

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) est une organisation internationale au service de la coopération franco-allemande. Il a été créé par le Traité de l'Elysée en 1963. L'Office a pour mission d'encourager les relations entre les jeunes Français et Allemands, de promouvoir et de développer les échanges entre les deux pays : échanges à orientation professionnelle, rencontres au domicile du partenaire, rencontres en tiers-lieu, mobilité individuelle (programmes Sauzay et Voltaire).

#### À toutes les étapes du projet, la mobilité des élèves peut être valorisée :

- en l'insérant dans le cadre d'une pédagogie de projet interdisciplinaire ;
- en s'appuyant sur les assistants de langues vivantes, l'accueil de classes étrangères... ;
- en utilisant les connaissances et les capacités de l'élève (blogs, sites des écoles et des établissements, expositions, journaux d'école, semaine des langues...) avant et/ou pendant le séjour. L'élève peut par exemple collecter de l'information dans le pays d'accueil (documents iconographiques, textuels, sonores etc.) sur la notion du programme linguistique et culturel
- en mettant en évidence les compétences acquises par l'élève (FOLIOS, Europass, contrat d'étude...).

Retrouvez Éduscol sur



Le ministère propose chaque année en complément des programmes européens, un ensemble de programmes d'échanges et des actions de formation à l'étranger pour les enseignants. L'objectif de ces actions de formation est de renforcer les compétences linguistiques et interculturelles, de croiser les regards sur les pratiques pédagogiques et de favoriser l'ouverture sur l'Europe et le monde des établissements scolaires ;

Dans le cadre du volet « ouverture internationale » du projet d'établissement, les enseignants sont invités à mettre en œuvre des projets sous toutes leurs formes (échanges à distance via les TICE, échanges scolaires, projets de coopération et de mobilité).

Retrouvez Éduscol sur

